

# SAFETY AND HANDLING GUIDELINES

**GET MAXIMUM PERFORMANCE  
EVERY TIME YOU CHARGE YOUR  
ACTSAFE BATTERY**

**CHN** 关于电池安全和处理的重要信息！

**DEU** Wichtige Sicherheits – und Anwenderinformationen zu Akkus!

**DNK** Vigtige oplysninger om batterisikkerhed og håndtering!

**ENG** Important battery safety and handling information!

**ESP** Información importante sobre seguridad y manejo de baterías!

**FIN** Tärkeää akkujen turvallisuutta ja käsittelyä koskevaa tietoa!

**FRA** Informations importantes relatives à la sécurité et à la manutention des batteries !

**JPN** バッテリーの安全性と取扱いに関する重要情報

**NOR** Viktig informasjon om batterisikkerhet og håndtering av batteri

**POL** Ważne informacje na temat bezpieczeństwa i obsługi akumulatorów!

**SWE** Viktig information om batterisäkerhet och batterihantering!

**TUR** Pil güvenilirliği ve kullanımına ilişkin önemli bilgiler!



# **HIGH PERFORMANCE SINCE 1997**

ActSafe is the world leader in Power Ascenders and brings its experience, knowledge and technology to revolutionize the way you work and operate at heights and depths.

[www.actsafe.se](http://www.actsafe.se)

*ActSafe Systems AB expressly disclaims liability for errors or omissions in this information and materials.*

*This information may be subject to change without notification.*

简体中文 .....	4
Deutsch .....	7
Dansk .....	10
English .....	13
Español .....	16
Suomeksi .....	19
Français .....	22
日本人 .....	25
Norsk .....	28
Polski .....	31
Svenska .....	34
Turecki .....	37

# 关于电池安全和处理的重要信息！

ActSafe Power Ascender 池在提供强劲电量的同时保持了小巧轻便的身材。该电池采用高性能锂电池技术，能够提供超高的功率和能量密度。ActSafe Power Ascender 电池的正确充电及使用，有助于您在电池的整个使用寿命内获得高水平的性能表现。

但是，锂电池技术仍处于发展阶段。我们的电池拥有特别定制的电池管理系统 (BMS)，可最大限度地降低相关风险。虽然 BMS 能使风险显著降低，但无法完全杜绝所有风险。BMS 本身可能发生故障，电池单元也可能存在制造过程中无法检测到的内在缺陷。因此，设计一种绝对安全的 BMS 无异于痴人说梦。

在使用 ActSafe Power Ascender 电池或为其充电之前，请先阅读并理解以下安全说明和警告。购买 ActSafe 电池后，一切与锂电池技术相关的风险均由买方全权负责。产品保修仅限于材料和工艺的原始缺陷。间接损坏不在保修之列。

如不阅读和遵守以下说明，可能导致电池充电/使用不当，造成火灾、人身伤害和财产损失。

## 般准则和警告

---

- 不用时，请从上升器上取下电池。
- 请在使用之后尽快为电池充电。
- 充电后，请从充电器上取下电池。
- 如果电池使用不当或存在缺陷，则可能发生爆炸，从而引发火灾。ActSafe Power Ascender 及相关电池产品的所有用户都必须是可以处理紧急情况的专业人士。
- 电池充电过程中发生的严重故障可能导致电池起火或爆炸。无人看管下的电池充电必须在远离可燃和易燃材料的安全隔离区内进行，这样可最大限度降低潜在损害。

2013 年 6 月之后生产的电池贴有有效期标签。此日期前购买的电池无有效期标签，应在从 ActSafe 经销商购买电池之日起的 24 个月后停止使用。

- 必须停止使用废旧电池或性能低下的电池，并更换新电池。Power Ascender 在电池使用上的要求十分苛刻，这导致电池使用寿命相对较短。
  - 请按照有效期标签 更换电池<sup>1</sup>。
  - 请在电池容量低于初始容量 80% 时更换电池。
- 以下情况下请立即停用电池：
  - 电池的外壳、线缆或接头（包括 Power Ascender 上的电池接头）出现可见损伤。
  - 电池曾经掉落。电池可能出现无法从外部检测到的内部损伤。
- 充电之前，请将电池冷却至环境温度
- 只可使用原装 ActSafe 电池充电器。
- 请勿使电池发生短路。这可能导致电池起火。如果电池发生短路并与金属（如手上的戒指）接触，电流传导可能造成严重伤害。
- 请勿拆解或改造电池。电池包含安全保护装置，如被损坏，可能导致电池发热、爆炸或起火
- 如果电池在使用、充电或保存过程中发出异常气味、发烫、变形或出现任何其他异常状况，请立即停止使用。由于可能发生延迟化学反应，作为安全预防措施，最好观察电池至少 15 分钟。应在建筑物或车辆外部并远离可燃材料的安全区域内进行观察。
- 请勿使电池接触水或盐水，或将电池弄湿。
- 请勿过度充电。下降时使用满电量电池可能导致充电过度。下降时应使用未充满电的电池。

## 保存和运输

---

- 所有锂电池都会随时间的推移逐渐老化，即使妥善保存也无法避免。
- 请将电池充满电后保存。
- 保存电量为空或电量低的电池会使电量耗尽，对电池造成不可逆损伤。
- 如果要保存较长时间，请每三个月为电池充一次电。

- 请在 5 至 25 摄氏度（40 至 80 华氏度）的室温下保存电池。在高温下保存将影响电池性能，并缩短电池使用寿命。
- 高温下保存会对电池造成不可逆损伤。在高于 60 摄氏度（140 华氏度）的环境下长期保存电池可能损坏电池并导致电池起火。
- 电池为受到全面管制的“危险品”（第 9 类 UN3480 锂离子电池），必须按照相关规定进行处理和运输。
- 严禁运输有缺陷的电池。

## 电池处置

---

- 请勿焚烧或弃置电池。请按照相关法规，将废旧电池送至距您最近的回收中心。

# WICHTIGE SICHERHEITS – UND ANWENDER- INFORMATIONEN ZU AKKUS!

Die ActSafe Power Ascender-Akkus sind extrem leistungsstark, gleichzeitig aber auch kompakt und leicht. Die Akkus arbeiten auf Grundlage der leistungsfähigen Lithium-Akku-Technologie, mit der eine hohe Strom- und Energiedichte erzielt wird. Bei der korrekten Aufladung und Verwendung des ActSafe Power Ascender-Akkus ist eine leistungsstarke Funktion während der Lebensdauer gewährleistet.

Allerdings befindet sich die Lithium-Akku-Technologie noch in der Entwicklung. Um die damit verbundenen Risiken möglichst gering zu halten, verfügen unsere Akkus über ein individuelles Battery Management System (BMS). Dadurch können Risiken erheblich verringert, aber leider nicht vollkommen ausgeschlossen werden. Das BMS selbst könnte ausfallen oder eine Akkuzelle könnte eine interne Schwäche aufweisen, die während des Herstellungsprozesses nicht zu erkennen war. Es ist daher nicht möglich, ein komplett ausfallsicheres BMS zu konstruieren.

Bitte lesen und verstehen Sie diese Sicherheitsanweisungen und -hinweise, bevor Sie den Akku des ActSafe Power Ascenders verwenden oder aufladen. Mit dem Kauf eines ActSafe-Akkus übernimmt der Käufer die Verantwortung für alle Risiken im Zusammenhang mit der Lithium-Akku-Technologie. Die Produktgarantie beschränkt sich auf tatsächliche Material- und Herstellungsfehler. Die Garantie deckt keine nebensächlichen Schäden.

Lesen und befolgen Sie die folgenden Anweisungen nicht, kann dies zu Bränden, Verletzungen und Materialschäden führen, wenn der Akku unvorschriftsmäßig aufgeladen/verwendet wird.

## Allgemeine Richtlinien und Hinweise

---

- Trennen Sie den Akku vom Ascender, wenn dieser nicht benutzt wird.
- Laden Sie den Akku immer schnellstmöglich nach der Verwendung auf.
- Trennen Sie den Akku nach dem Aufladen vom Ladegerät.
- Der Akku kann explodieren und zu einem Brand führen, wenn er nicht richtig verwendet wird oder defekt ist. Alle Anwender des ActSafe Power Ascenders und der dazugehörigen Akkus müssen entsprechend ausgebildet sein und auf Notsituationen reagieren können.

- Eine schwere Störung beim Aufladen des Akkus kann zu Brand oder Explosion führen. Der Akku darf nur in einem sicheren und isolierten Bereich unbeaufsichtigt geladen werden, in dem sich keine explosiven oder entzündlichen Stoffe befinden und potentielle Schäden minimiert wurden.
- Ein alter, verbrauchter oder leistungsschwacher Akku muss außer Betrieb genommen und durch einen neuen Akku ersetzt werden. Der Power Ascender verlangt dem Akku viel ab. Darum ist die Akkulebensdauer auch relativ kurz.
  - Tauschen Sie den Akku gemäß dem Verfalldatum aus<sup>1</sup> .
  - Tauschen Sie den Akku aus, wenn er nur noch mit 80 % der eigentlichen Leistung arbeitet.
- Nehmen Sie den Akku unverzüglich außer Betrieb:
  - Wenn an Gehäuse, Kabeln oder Anschlüssen, einschließlich dem Akku-Anschluss an den Power Ascender, Beschädigungen sichtbar sind.
  - Wenn der Akku heruntergefallen ist. Der Akku könnte beschädigt sein, auch wenn dies äußerlich nicht zu erkennen ist.
- Lassen Sie den Akku vor dem Aufladen auf Umgebungstemperatur abkühlen.
- Verwenden Sie ausschließlich das Originalladegerät für den ActSafe.
- Schließen Sie den Akku nicht kurz. Dadurch kann ein Brand entstehen. Entsteht ein Kurzschluss mit Berührung von Metall (z.B. einem Ring an Ihrem Finger), können durch die Leitfähigkeit des elektrischen Stroms schwere Verletzungen auftreten.
- Der Akku darf nicht auseinander genommen oder verändert werden. Der Akku enthält Sicherheits- und Schutzvorrichtungen, die bei einer Beschädigung zu Wärmeentwicklung, Explosion oder Entzündung führen können.
- Brechen Sie die Verwendung des Akkus sofort ab, wenn der Akku bei der Verwendung, Aufladung oder Lagerung einen ungewöhnlichen Geruch abgibt, sich heiß anfühlt, die Form ändert oder anderweitig unnormal erscheint. Da eine verzögerte chemische Reaktion auftreten kann, sollten Sie den Akku als Sicherheitsmaßnahme mindestens 15 Minuten beobachten. Die Beobachtung sollte in einem sicheren Bereich außerhalb von Gebäuden oder Fahrzeugen und außer Reichweite von entzündlichen Stoffen erfolgen.

<sup>1</sup>Akkus, die nach Juni 2013 hergestellt wurden, sind mit einem Verfalldatum gekennzeichnet. Akkus, die vor diesem Datum beim ActSafe-Händler erworben wurden und kein Verfalldatum tragen, sollten spätestens nach 24 Monaten ab dem Kaufdatum außer Betrieb genommen werden.



- Setzen Sie den Akku keinem Wasser/Salzwasser aus. Der Akku darf nicht nass werden.
- Überladen Sie den Akku nicht. Eine Überladung kann beim Abstieg mit einem vollständig geladenen Akku auftreten. Der Abstieg sollte darum mit einem teilweise aufgeladenen Akku erfolgen.

## Lagerung und Transport

---

- Alle Lithium-Ionen-Akkus degenerieren mit der Zeit – sie altern –, auch wenn sie korrekt gelagert wurden.
- Lagern Sie die Akkus, wenn sie vollständig geladen sind.
- Durch die Lagerung eines leeren Akkus oder eines Akkus mit niedrigem Akkuzustand wird der Akku entladen und irreparabel geschädigt.
- Laden Sie den Akku aller drei Monate auf, wenn er für einen längeren Zeitraum gelagert wird.
- Lagern Sie den Akku bei Raumtemperatur zwischen 5 und 25 °C. Die Lagerung bei höheren Temperaturen führt zu einem Leistungsverlust und einer kürzeren Lebensdauer.
- Die Lagerung des Akkus bei höheren Temperaturen kann zu irreparablen Schäden führen. Die Lagerung des Akkus bei Temperaturen über 60 °C über einen längeren Zeitraum kann zu einer Beschädigung des Akkus und einem möglichen Brand führen.
- Der Akku gilt als Gefahrgut (Klasse 9 UN3480 Lithium-Ionen-Akkus) und muss dementsprechend behandelt und transportiert werden.
- Defekte Akkus dürfen nicht transportiert werden.

## Entsorgung des Akkus

---

- Verbrennen oder entsorgen Sie den Akku nicht. Geben Sie Altakkus gemäß der geltenden Gesetzgebung bei der nächsten Recyclingstation ab.

# VIGTIGE OPLYSNINGER OM BATTERISIKKERHED OG HÅNDTERING!

ActSafe-trækspilbatterier er ekstremt kraftige, men samtidig kompakte og lette. Batterierne benytter en højtydende litiumbaseret batteriteknologi, der giver en meget høj effekt og energitæthed. Når ActSafe-trækspilbatteriet oplades og bruges korrekt, har det en høj ydeevne i hele levetiden.

Den litiumbaserede batteriteknologi er imidlertid under konstant udvikling. Vores batterier har et skræddersyet BMS-system (Battery Management System) for at minimere de tilhørende risici. BMS-systemet reducerer risiciene betydeligt, men kan ikke eliminere alle risici helt. Selve BMS-systemet kan svigte, eller der kan være en indvendig svaghed i en battericelle, der ikke kan registreres under fremstillingsprocessen. Det er ikke muligt at konstruere et totalt fejlfrit BMS-system.

Læs og forstå disse sikkerhedsinstruktioner og -advarsler, før du bruger eller oplader ActSafe-trækspilbatteriet. Ved købet af et ActSafe-batteri påtager køberen sig ansvaret for alle risici, der er knyttet til litiumbaseret batteriteknologi. Produktgarantien er begrænset til oprindelige defekter i materiale og fremstilling. Garantien dækker ikke indirekte skade.

Hvis de nedenstående instruktioner ikke læses og forstås, kan det resultere i, at batteriet oplades/bruges forkert med deraf følgende risiko for brand, personskade og materiel skade.

## Generelle retningslinjer og advarsler

---

- Tag batteriet ud af trækspillet, når det ikke er i brug.
- Oplad altid batteriet så hurtigt som muligt efter brug.
- Tag batteriet ud af opladeren efter opladning.
- Batteriet kan eksplodere og forårsage brand, hvis det bruges forkert eller er defekt. Alle brugere af ActSafe-trækspil og de tilhørende batterier, skal være fagfolk, der kan håndtere en nødsituation.
- En alvorlig fejl under opladningen af batteriet kan resultere i brand eller eksplosion. Uovervåget opladning skal ske i et sikkert og isoleret område, der er adskilt fra brændstof eller andre brændbare materialer, og hvor enhver potentiel skade er minimeret.

- Et gammelt eller opbrugt batteri, eller et batteri med dårlig ydeevne, skal tages ud af drift og erstattes af et nyt. Et trækspil stiller store krav til batteriet. Det er ensbetydende med en relativ kort batterilevetid.
  - Udsift batteriet i overensstemmelse den angivne udløbsdato<sup>1</sup>.
  - Udsift batteriet, når der er mindre end 80 % af den oprindelige kapacitet tilbage.
- Du skal straks tage batteriet ud af drift i følgende tilfælde:
  - Hvis der er synlige udvendige skader eller skader på kablerne eller stikket, herunder batteristikket på trækspillet.
  - Hvis batteriet er blevet tabt. Batteriet kan have fået en indvendig skade, der ikke kan ses udvendigt.
- Lad batteriet køle ned til den omgivende temperatur, før det oplades.
- Brug kun den originale ActSafe-batterilader.
- Kortslut ikke batteriet. Det kan forårsage brand. Hvis der sker en kortslutning, og der skabes kontakt med metal (f.eks. med ringe på din hånd), kan der opstå svære personskader på grund af metallens strømførende egenskaber.
- Batteriet må ikke adskilles eller ændres. Batteriet indeholder sikkerheds- og beskyttelsesenheder, der kan generere varme, eksplodere eller antænde, hvis de beskadiges.
- Du skal øjeblikkelig holde op med at bruge batteriet, hvis det under brug, opladning eller opbevaring afgiver en usædvanlig lugt, føles varmt, ændrer form eller ser forkert ud på andre måder. Da der kan opstå en forsinket kemisk reaktion, er det bedst at holde batteriet under observation i mindst 15 minutter som en sikkerhedsforanstaltning. Observationen skal ske i et sikkert område uden for bygninger eller køretøjer og på sikker afstand af alle brændbare materialer.
- Udsæt ikke batteriet for vand eller saltvand, og sørg for, at det ikke bliver vådt.
- Overoplad ikke batteriet. Der kan opstå overopladning under nedfiring med et fuldt opladet batteri. Nedfiring skal ske med et delvist opladet batteri.

<sup>1</sup>Batterier, der er produceret efter juni 2013, er forsynet med en etiket med udløbsdato. Batterier uden en etiket med udløbsdato, der er købt før denne dato, skal tages ud af drift senest 24 måneder efter datoen for køb hos ActSafe-distributøren.

## Opbevaring og transport

---

- Alle litium-ion-batterier nedbrydes med tiden – de ældes – selv hvis de opbevares korrekt.
- Opbevar batteriet med 100 % opladning.
- Opbevaring af et tomt batteri eller et batteri med et lavt opladningsniveau dræner batteriet og forårsager uoprettelige skader.
- Genoplad batteriet hver tredje måned, hvis det opbevares i længere tid.
- Opbevar batteriet ved en rumtemperatur på 5 til 25 °C. Opbevaring ved højere temperaturer resulterer i tab af ydeevne og en forkortet forventet levetid.
- Opbevaring af batteriet ved højere temperaturer kan forårsage uoprettelige skader. Opbevaring af batteriet ved temperaturer over 60 °C i længere tid kan forårsage skade på batteriet og muligvis brand.
- Batteriet er fuldt klassificeret som farligt gods (Klasse 9 UN3480-litium-ion-batterier) og skal behandles og transporteres som sådant.
- Et defekt batteri må ikke transporteres.

DNK

## Bortskaffelse af batteriet

---

- Brænd ikke batteriet, og bortskaf det ikke sammen med andet affald. Returner udtjente batterier til den nærmeste genbrugsplads i henhold til de relevante regler.

# IMPORTANT BATTERY SAFETY AND HANDLING INFORMATION!

ActSafe Power Ascender batteries are extremely powerful but at the same time compact and lightweight. The batteries use high performance lithium-based battery technology that delivers very high power and energy density. Charged and used correctly your ActSafe Power Ascender battery will give you a high level of performance throughout its service life.

However, lithium-based battery technology is still in development. To minimize the associated risks our batteries have a custom designed Battery Management System (BMS). This BMS reduces risks considerably, but cannot totally eliminate all risks. The BMS itself could break down or a battery cell might have an internal weakness not detectable during the manufacturing process. It is not possible to design a totally failsafe BMS.

Please read and understand these safety instructions and warnings before using or charging your ActSafe Power Ascender battery. By purchasing an ActSafe battery, the buyer assumes all responsibility for all risks associated with lithium-based battery technology. Product warranty is limited to original defects in material and workmanship. Warranty does not cover collateral damage.

Failure to read and follow the instructions below may result in fire, personal injury and damage to property if the battery is charged / used improperly.

## General Guidelines and Warnings

---

- Disconnect the battery from the ascender when not in use.
- Always charge the battery as soon as possible after use.
- Disconnect the battery from the charger after charging.
- The battery may explode resulting in fire if misused or if the battery is defective. All users of the ActSafe Power Ascenders and associated batteries must be professionals who can handle an emergency situation.
- A severe failure during charging of the battery may result in fire or explosion. Unattended charging must be conducted in a safe and isolated area away from combustible or other flammable materials and where any potential damage is minimized.

- An old or spent battery, or a battery showing poor performance, must be taken out of service and replaced with a new one. A Power Ascender is a demanding battery application. This contributes to a relatively short service life for the battery.
  - Replace the battery in accordance with the expiry date label<sup>1</sup> .
  - Replace the battery when less than 80 % of the initial capacity remains.
- Immediately remove the battery from service:
  - If there is visible damage to the housing, cables or the connector, including the battery connector on the power ascender.
  - If the battery has been dropped. The battery may have received internal damage that cannot be detected from the exterior.
- Allow the battery to cool down to ambient temperature before charging.
- Only use the original ActSafe battery charger.
- Do not short circuit the battery. This can cause fire. If a short circuit occurs and contact is made with metal (for example with rings on your hand), severe injuries may occur due to the conductivity of electric current.
- Do not disassemble or modify the battery. The battery contains safety and protection devices, which, if damaged, may cause the battery to generate heat, explode or ignite.
- Immediately discontinue use of the battery if, while using, charging or storing the battery, the battery emits an unusual smell, feels hot, changes shape, or appears abnormal in any other way. Since a delayed chemical reaction can occur, it is best to observe the battery for at least 15 minutes as a safety precaution. Observation should occur in a safe area outside of any building or vehicle and away from any combustible material.
- Do not expose the battery to water or salt water, or allow the battery to get wet.
- Do not overcharge the battery. Overcharging may occur during descending with a fully charged battery. Descending should be done with a partially charged battery.

<sup>1</sup>Batteries produced after June 2013 are marked with an expiry date label. Batteries purchased before this date, without an expiry date label, should be taken out of service after 24 months at the latest from the date of purchase from the ActSafe distributor.

## Storage and transportation

---

- All lithium-ion batteries degenerate over time – they age – even if they are properly stored.
- Store the battery with 100 % charge.
- Storing an empty battery or a battery with low charge level will drain the battery and damage it irreversibly.
- Recharge the battery every third month if stored for an extended period of time.
- Store the battery at room temperature 5 to 25 degrees C (40 to 80 degrees F). Storing at higher temperatures will result in a loss of performance and a shortened life expectancy.
- Storing the battery at a higher temperature can cause irreversible damage. Storing the battery at temperatures higher than 60 degrees C (140 degrees F) for extended periods of time may cause damage to the battery and possible fire.
- The battery is a fully regulated as Dangerous Goods (Class 9 UN3480 Lithium Ion Batteries) and must be handled and shipped accordingly.
- A defective battery must not be shipped.

## Battery Disposal

---

- Do not incinerate or dispose the battery. Return end-of-life battery to your nearest recycling center as per the appropriate regulations.

# INFORMACIÓN IMPORTANTE SOBRE SEGURIDAD Y MANEJO DE BATERÍAS

Las baterías de ActSafe Power Ascender son muy potentes y, al mismo tiempo, compactas y ligeras. Las baterías utilizan una tecnología basada en litio de alto rendimiento que ofrece una elevada potencia y densidad energética. Cargada y utilizada correctamente, la batería de su ActSafe Power Ascender le ofrecerá un elevado nivel de rendimiento durante toda su vida útil.

Sin embargo, la tecnología basada en litio está todavía en desarrollo. Para minimizar los riesgos relacionados, nuestras baterías tienen un sistema de gestión de baterías (BMS) de diseño específico. Este BMS reduce notablemente los riesgos, pero no puede eliminarlos por completo. El propio BMS podría fallar o la celda de una batería podría tener un fallo interno indetectable durante el proceso de fabricación. No es posible detectar un BMS totalmente infalible.

Lea y entienda estas instrucciones y advertencias de seguridad antes de utilizar o cargar la batería de su ActSafe Power Ascender. Al adquirir una batería ActSafe, el comprador asume toda la responsabilidad sobre cualquier riesgo relacionado con la tecnología de baterías basada en litio. La garantía del producto se limita a defectos originales en los materiales y la mano de obra. La garantía no cubre los daños colaterales.

No leer y respetar las siguientes instrucciones puede ocasionar incendios, lesiones personales y daños materiales si la batería se carga/utiliza de forma indebida.

## **Directrices generales y advertencias**

---

- Desconecte la batería del ascendedor cuando no lo utilice.
- Cargue siempre la batería lo antes posible después de usarla.
- Desconecte la batería del cargador después de cargarla.
- La batería puede explotar y producir un incendio si se utiliza de forma indebida o si la batería es defectuosa. Todos los usuarios de ActSafe Power Ascenders y las baterías relacionadas deben ser profesionales capaces de hacer frente a una situación de emergencia.



- Un fallo grave durante la carga de la batería puede producir un incendio o explosión. La recarga desatendida debe realizarse en una zona segura y aislada de combustible u otros materiales inflamables y donde se minimice cualquier posible daño.
- Una batería vieja o usada, o una batería con bajo rendimiento, debe retirarse del servicio y sustituirse por una nueva. Un ascendedor eléctrico es una aplicación exigente para la batería, lo que contribuye a una vida de servicio de la batería relativamente corta.
  - Sustituya la batería de acuerdo con la fecha de caducidad de la etiqueta<sup>1</sup>.
  - Sustituya la batería cuando conserve menos del 80% de la capacidad inicial.
- Retire la batería del servicio de inmediato:
  - Si hay daños visibles en la carcasa, cables o el conector, incluido el conector de batería del ascendedor eléctrico.
  - Si la batería se ha caído. La batería puede haber recibido daños internos que no puedan detectarse desde el exterior .
- Deje que la batería se enfríe hasta la temperatura ambiente antes de cargarla.
- Utilice exclusivamente el cargador de baterías original de ActSafe.
- No cortocircuite la batería. Podría provocar un incendio. Si se produce un cortocircuito y entra en contacto con metal (por ejemplo, con anillos en su mano), podría sufrir lesiones graves a causa de la conductibilidad de la corriente eléctrica.
- No desmonte ni modifique la batería. La batería contiene dispositivos de seguridad y protección que, si sufren daños, podrían hacer que la batería genere calor, explote o se incendie.
- Retire la batería del servicio de inmediato si, durante su utilización, carga o almacenamiento, la batería emite un olor inusual, se calienta, cambia de forma o parece anormal en cualquier otra forma. Como puede producirse una reacción química retardada, es mejor observar la batería durante al menos 15 minutos como precaución de seguridad. La observación debe realizarse en un lugar seguro fuera de cualquier edificio o vehículo y lejos de cualquier material combustible.

<sup>1</sup>Las baterías fabricadas después de junio de 2013 están marcadas con una etiqueta de fecha de caducidad. Las baterías adquiridas antes de esta fecha, sin etiqueta de fecha de caducidad, deben retirarse del servicio tras 24 meses como máximo a partir de la fecha de compra al distribuidor ActSafe.

- No exponga la batería al agua dulce ni salada, ni permita que la batería se moje.
- No sobrecargue la batería. Podría producirse una sobrecarga durante un descenso con una batería totalmente cargada. El descenso debe realizarse con una batería parcialmente cargada.

## Almacenamiento y transporte

---

- Todas las baterías de ion litio se deterioran con el tiempo (envejecen) aunque se almacenen debidamente.
- Almacene la batería con una carga del 100%.
- Almacenar una batería vacía o una batería con un nivel de carga bajo agotará la batería y la dañará de forma irreversible.
- Recargue la batería cada tres meses si se almacena durante un periodo de tiempo prolongado.
- Almacene la batería a temperatura ambiente de 5 a 25 grados C (de 40 a 80 grados F). Almacenarla a temperaturas superiores provocará una pérdida de rendimiento y una reducción de la vida útil prevista.
- Almacenar la batería a temperaturas superiores puede provocar daños irreversibles. Almacenar la batería a temperaturas mayores de 60 grados C (140 grados F) durante periodos de tiempo prolongados podría ocasionar daños a la batería y posibles incendios.
- La batería está clasificada como mercancía peligrosa (baterías de ion litio de clase 9 UN3480) y debe manejarse y transportarse en consecuencia.
- Una batería defectuosa no debe transportarse.

## Desecho de la batería

---

- No incinerar ni desechar la batería. Al final de su vida útil, entregue la batería en su centro de reciclaje más cercano según las normativas relevantes.

# TÄRKEÄÄ AKKUJEN TURVALLISUUTTA JA KÄSITTELYÄ KOSKEVAA TIETOA!

ActSafe Power Ascender –akut ovat erittäin tehokkaita mutta samalla pienikokoisia ja kevyitä. Akuissa on hyödynnetty litiumioniakkuteknologiaa, joka mahdollistaa erittäin suuren tehon ja energiatihedyyden. Oikein ladattuna ja käytettynä ActSafe Power Ascender –akku tarjoaa sinulle erinomaisen suorituskyvyn koko käyttöikänsä ajan.

Litiumioniakkuteknologia on kuitenkin edelleen kehitysvaiheessa. Riskien minimoimiseksi akuissa on itse kehittämämme Battery Management System (BMS) -järjestelmä. BMS pienentää merkittävästi riskejä, mutta ei voi eliminoida niitä täysin. BMS voi itse rikkoutua tai akkukennossa saattaa olla sisäinen heikkous, jota ei havaita valmistusprosessin aikana. Ei ole mahdollista suunnitella täysin toimintavarmaa BMS-järjestelmää.

Lue ja ymmärrä nämä turvaohjeet ja varoitukset ennen kuin lataat ja käytät ActSafe Power Ascender -akkuasi. ActSafe-akun ostaessaan ostaja ottaa vastuulle kaikkii litiumioniakkuteknologiaan liittyvät riskit. Takuu kattaa vain materiaali- ja valmistusvirheet. Takuu ei kata ihmisille tai omaisuudelle aiheutuneita vahinkoja.

Ohjeiden noudattamatta jättäminen saattaa aiheuttaa tulipalon, tapaturman tai omaisuusvahingon, jos akkua ladataan/käytetään väärin.

## Ohjeet ja varoitukset

---

- Irrota akku nostolaitteesta, kun se ei ole käytössä.
- Lataa akku mahdollisimman pian käytön jälkeen.
- Irrota akku latauslaitteesta, kun se on täyteen ladattu.
- Akku saattaa räjähtää ja aiheuttaa tulipalon, jos sitä käytetään väärin tai se on viallinen. Kaikkien ActSafe-nostolaitteiden ja niihin liittyvien akkujen käyttäjien täytyy olla ammattilaisia, jotka osaavat toimia oikein hätätilanteessa.
- Vakava vika akun latauksen aikana voi aiheuttaa tulipalon tai räjähdysken. Valvomaton lataus täytyy suorittaa turvallisessa ja eristetyssä paikassa kaukana

syttyvistä tai palavista materiaaleista, jossa mahdolliset vauriot jäävät mahdollisimman vähäisiksi.

- Vanha ja loppuun käytetty akku tai huonosti toimiva akku täytyy poistaa käytöstä ja korvata uudella. Nostolaite on vaativa akkusovellus. Tämän seurauksena akun käyttöikä on suhteellisen lyhyt.
  - Vaihda akku ennen tarraan merkittyä viimeistä käyttöpäivää<sup>1</sup> .
  - Vaihda akku, kun kapasiteetti on laskenut alle 80 % alkukapasiteetista.
- Poista akku heti käytöstä:
  - Jos kotelossa, kaapeleissa tai akun/nostolaitteen pistokkeessa on näkyviä vaurioita.
  - Jos akku on pudonnut. Akussa saattaa olla sisäisiä vaurioita, joita ei näy päällepäin.
- Anna akun jäähtyä ympäristön lämpötilaan ennen lataamista.
- Käytä vain alkuperäistä ActSafe–akkulaturia.
- Varo oikosulkemasta akun napoja. Se voi aiheuttaa tulipalon. Jos metalliesine (esim. sormessasi oleva sormus) oikosulkee akun navat, oikosulkuvirta saattaa aiheuttaa vakavia vammoja.
- Älä yritä purkaa tai muuttaa akkua. Akussa on turva- ja suojauslaitteita, joiden vahingoittuminen saattaa aiheuttaa akun ylikuumentumisen, räjähtämisen tai syttymisen.
- Lopeta heti akun käyttö, jos käytön, latauksen tai varastoinnin aikana akku haisee oudolta, tuntuu kuumalta, muuttuu muotoaan tai on muulla tavoin tavallisuudesta poikkeava. Koska akussa saattaa ilmetä viivytetty kemiallinen reaktio, akkua kannattaa varotoimenpiteenä tarkkailla vähintään 15 minuutin ajan. Tarkkailua varten akku kannattaa viedä ulos rakennuksesta tai ajoneuvosta ja kauas syttyvistä materiaaleista.
- Älä altista akkua vedelle tai suolavedelle äläkä anna akun kastua.
- Älä ylilataa akkua. Ylilatausta saattaa esiintyä laskeuduttaessa täyteen ladatulla akulla. Laskeutuminen tulisi aina suorittaa akku osittain ladattuna.

<sup>1</sup>Kesäkuun 2013 jälkeen valmistettuihin akkuihin on merkitty viimeinen käyttöpäivä. Ennen kesäkuuta 2013 ostetut akut, joihin ei ole merkitty viimeistä käyttöpäivää, tulisi poistaa käytöstä viimeistään 24 kuukauden kuluttua ostopäivästä.

## Varastointi ja kuljetus

---

- Kaikki litiumioniakut heikkenevät ajan myötä – ne vanhenevat – vaikka ne varastoidaan oikein.
- Varastoi akku täyteen ladattuna.
- Varastointi tyhjänä tai melkein tyhjänä tyhjentää akun ja vahingoittaa sitä peruuttamattomasti.
- Lataa akku kolmen kuukauden välein, jos se on pidemmän aikaa käyttämättömänä.
- Varastoi akku huonelämpötilassa (5...25 °C). Varastointi korkeammassa lämpötilassa heikentää akun suorituskykyä ja lyhentää sen käyttöikää.
- Akun varastointi korkeassa lämpötilassa voi aiheuttaa peruuttamattomia vaurioita. Akun pitkäaikainen säilyttäminen yli 60 °C lämpötilassa voi vahingoittaa akkua ja aiheuttaa tulipalon.
- Akku on luokiteltu vaaralliseksi tuotteeksi (Luokka 9 UN3480 Litiumioniakut) ja sitä täytyy käsitellä ja lähettää sen mukaisesti.
- Älä lähetä viallisia akkuja.

## Akkujen hävitys

---

- Toimita loppuun käytetyt akut lähimpään ongelmajätteiden keräyspisteeseen.

# INFORMATIONS IMPORTANTES RELATIVES À LA SÉCURITÉ ET À LA MANUTENTION DES BATTERIES !

Les batteries ActSafe Power Ascender sont extrêmement puissantes tout en étant compactes et légères. Les batteries haute performance au lithium fournissent une énergie élevée et une grande densité d'énergie. Chargée et utilisée correctement, la batterie ActSafe Power Ascender vous donnera un haut niveau de performance tout au long de sa vie.

La technologie des batteries au lithium est en plein développement. Pour minimiser les risques associés à cette technologie, nos batteries sont dotées d'un Battery Management System (BMS) spécial. Ce système de gestion réduit considérablement les risques, sans pouvoir les éliminer tous. Le BMS lui-même pourrait tomber en panne ou une cellule pourrait avoir une faiblesse interne indétectable à la fabrication. Il est impossible de concevoir un BMS entièrement à l'épreuve des pannes.

Veuillez prendre connaissance de ces instructions et avertissements de sécurité avant de mettre en service ou de charger la batterie ActSafe Power Ascender. En achetant une batterie ActSafe, l'acheteur assume la pleine responsabilité pour tous les risques liés à la batterie au lithium. La garantie produit se limite aux vices originels de matériau et de main-d'œuvre. La garantie ne couvre pas les dégâts collatéraux.

La non-lecture et le non-respect des instructions ci-dessous peuvent provoquer un incendie, des blessures et des dégâts aux biens si la batterie est chargée ou utilisée incorrectement.

## Directives générales et Avertissements

---

- Déconnecter la batterie lorsque le treuil n'est pas en fonctionnement.
- Toujours charger la batterie dès que possible après son utilisation.
- Une fois la batterie chargée, la déconnecter du chargeur.
- Une batterie incorrectement chargée ou défectueuse peut exploser et provo-

quer un incendie. Tous les utilisateurs des treuils ActSafe Power et de leurs batteries doivent être des professionnels capables d'intervenir en situations d'urgence.

- Un dysfonctionnement grave durant la charge de la batterie peut provoquer un incendie ou une explosion. Toute charge sans surveillance doit être effectuée dans une zone sûre et isolée, loin de tout combustible ou autres matériaux inflammables et où tout dégât potentiel est minimisé.
- Une batterie ancienne ou usée montrant des signes de faiblesse doit être mise hors service et remplacée par une nouvelle. Un treuil d'ascension sollicite fort la batterie, réduisant d'autant sa longévité.
  - Remplacer la batterie conformément à l'étiquette de date d'expiration<sup>1</sup>.
  - Remplacer la batterie lorsqu'elle passe sous 80 % de sa capacité initiale.
- Mettre immédiatement la batterie hors service :
  - si le carter, les câbles ou le connecteur, y compris le connecteur de la batterie sur le treuil, sont visiblement endommagés.
  - si la batterie est tombée. La batterie peut être endommagée à l'intérieur sans que cela ne se remarque à l'extérieur.
- Ramener la batterie à température ambiante avant toute charge.
- N'utiliser que le chargeur de batterie ActSafe d'origine.
- Ne pas mettre la batterie en court-circuit, sous peine de risquer l'incendie. Tout court-circuit et contact avec un métal (par exemple une bague au doigt) peut provoquer des blessures graves en raison de la conductibilité du courant électrique.
- Ne pas démonter ou modifier la batterie. La batterie contient des dispositifs de sécurité et de protection qui, endommagés, peuvent faire en sorte que la batterie surchauffe, explose ou prenne feu.
- Mettre immédiatement la batterie hors service si, en cours d'utilisation, de charge ou de stockage, elle dégage une odeur inhabituelle, surchauffe, change de forme ou se comporte anormalement de l'une ou l'autre manière. Puisque la batterie peut provoquer une réaction chimique à retardement, il vaut mieux, par

<sup>1</sup>Les batteries fabriquées après juin 2013 possèdent une étiquette de date d'expiration. Les batteries achetées avant cette date, sans étiquette de date d'expiration, doivent être mises hors service au plus tard 24 mois après la date d'achat auprès du distributeur ActSafe.

précaution, l'observer pendant au moins 15 minutes. L'observation doit avoir lieu dans une zone sûre à l'extérieur du bâtiment ou du véhicule et loin de tout matériau combustible.

- Ne pas exposer la batterie à l'eau ou à l'eau salée, éviter tout contact avec de l'eau.
- Ne pas surcharger la batterie. Une surcharge peut se produire en cas de descente avec une batterie pleinement chargée. La descente ne peut se faire qu'avec une batterie partiellement chargée.

## **Stockage et transport**

---

- Même correctement stockées, toutes les batteries au lithium se dégradent au fil du temps, elles vieillissent.
- Stocker la batterie chargée à 100 %.
- Le stockage d'une batterie vide ou faiblement chargée la déchargera entièrement et provoquera des dégâts irréparables.
- En cas de stockage prolongé, recharger la batterie tous les trois mois.
- Stocker la batterie à température ambiante entre 5 et 25°C. Le stockage à plus haute température résultera en une baisse des performances et une réduction de la longévité.
- Le stockage de la batterie à plus haute température peut provoquer des dégâts irréparables. Le stockage prolongé de la batterie à plus de 60°C peut endommager la batterie et provoquer un incendie.
- La batterie est intégralement classée Marchandise Dangereuse (Classe 9 UN3480 Batteries Lithium-Ion) et doit être traitée et expédiée comme telle.
- Une batterie défectueuse ne peut pas être expédiée.

## **Élimination de la batterie**

---

- Ne pas incinérer ou mettre en décharge la batterie. Retourner la batterie en fin de vie au centre de recyclage le plus proche conformément à la réglementation en vigueur.



## バッテリーの安全性と取扱いに関する重要情報

ActSafe Power Ascender のバッテリーは、極めて強力、なおかつ小型、軽量です。リチウムを利用した高性能なバッテリー技術が、非常に高い電圧とエネルギー密度を提供するためです。正しく充電し、使用すれば、ActSafe Power Ascenderバッテリーは、寿命を通じて高いレベルの性能を発揮します。

しかし、このリチウムを利用したバッテリー技術は、まだ開発中です。リスクを最小限に抑えるため、弊社のバッテリーは、カスタム設計のバッテリーマネジメントシステム (BMS) を搭載しています。BMSはリスクを大幅に軽減しますが、リスクが完全になくなるわけではありません。BMS自体の故障や、バッテリーセルに製造工程で検出できない内部的脆弱性がある場合もあります。完全にフェイルセーフのBMSを設計することは不可能です。

ActSafe Power Ascenderバッテリーを使用または充電する前に、この安全上の注意事項と警告をお読みください。お客様は、ActSafeバッテリーのご購入により、リチウムを利用したバッテリー技術に伴うすべてのリスクに全面的な責任を負うこととなります。製品保証の対象は、材料および製品の初期欠陥・不良に限定されます。付帯的損害は保証に含まれません。

以下の注意事項を読み従うことなく、バッテリーを不適切に充電あるいは使用すると、火災、人身傷害、器物破損が生じる可能性があります。

### 一般的なガイドラインと警告

---

- 使用していないときは、Ascenderからバッテリーを外してください。
- 使用後は毎回、できるだけ早くバッテリーを充電してください。
- 充電終了後は、バッテリーを充電器から外してください。
- バッテリーの誤用、あるいはバッテリーの欠陥により、バッテリーが破裂し、火災の原因となる場合があります。ActSafe Power Ascender および付属バッテリーを使用する者は常に、緊急事態に対処できるプロフェッショナルでなければなりません。

- バッテリー充電中の深刻な故障は、火災または破裂につながる可能性があります。充電中に目を離す場合は、周囲に可燃物または他の引火性物質のない安全な場所を選び、損害の可能性を最小限に抑えてください。
- 古いバッテリー、消耗したバッテリー、性能の低いバッテリーは、使用を中止し、新しいバッテリーと交換してください。Power Ascender は、バッテリーを激しく消費する機器です。このためバッテリーの寿命は比較的短くなります。
  - 有効期限ラベルに従ってバッテリーを交換してください<sup>1</sup>。
  - バッテリーは、初期容量の80%未満になってから交換してください。
- 以下の場合は、ただちにバッテリーの使用を中止してください。
  - Power Ascender のバッテリー接続端子を含め、ケース、ケーブル、端子に目に見える損傷がある場合。
  - バッテリーを落とした場合。外からは見えなくても、バッテリー内部に損傷がある場合があります。
- バッテリーは、充電前に周囲温度まで冷ましてください。
- 純正の ActSafe バッテリー充電器以外は使用しないでください。
- バッテリーを短絡(ショート)させないでください。火災の原因となる恐れがあります。短絡が発生し、金属(はめている指輪など)に接触すると、電流が流れ、深刻な人身傷害が発生する恐れがあります。
- バッテリーを分解または改造しないでください。バッテリーには、安全保護装置が組み込まれています。これが損傷すると、バッテリーが発熱、破裂、発火する場合があります。
- バッテリーの使用、充電中、保管中に、普段と異なる臭い、発熱、変形など、何らかの異常が見られた場合は、ただちに使用を中止してください。化学反応が遅れて発生する場合がありますため、安全措置として15分間以上、バッテリーを観察することをお勧めします。観察は、建物や車両の外で、周囲に可燃物がない場所で行ってください。

<sup>1</sup>2013年6月以降に生産されたバッテリーには、有効期限ラベルが添付されています。それより前に購入されたバッテリーで、有効期限ラベルのないものは、ActSafe販売店での購入日から24カ月後に使用を中止してください。

- バッテリーを淡水や塩水に触れさせたり、濡らしたりすることはお避けください。
- バッテリーの過充電は避けてください。バッテリーが満充電の状態でも下降すると、過充電が生じる場合があります。下降は、バッテリーが満充電でないときに行ってください。

## 保管と輸送

---

- すべてのリチウムイオンバッテリーは、たとえ正しく保管した場合でも、時間が経つと劣化します。
- バッテリーは、100%充電した状態で保管してください。
- 空または充電レベルが低いままで保管すると、液漏れし、不可逆的に損傷します。
- 長期間にわたって保管する場合は、3カ月ごとにバッテリーを充電してください。
- バッテリーは、摂氏 5 ~ 25 度(華氏40~80度)の室温で保管してください。高温で保管すると、性能が低下し、寿命が短くなります。
- 高温での保存は、不可逆的な損傷につながる場合があります。長期間にわたって摂氏140度(華氏170度)以上で保管すると、バッテリーが損傷し、火災を生じる可能性があります。
- バッテリーは、危険物として完全に規制されており(UN3480、クラス9、リチウムイオンバッテリー)、適切な取扱いと輸送が必要です。
- 欠陥のあるバッテリーは輸送できません。

## バッテリーの廃棄

---

- バッテリーを焼却または廃棄しないでください。寿命を過ぎたバッテリーは、適切な規制に従い、最寄りのリサイクルセンターにお持ちください。

# VIKTIG INFORMASJON OM BATTERI-SIKKERHET OG HÅNDTERING AV BATTERI!

ActSafe Power Ascender-batterier er svært kraftige, men samtidig kompakte og lette. Batteriene bruker høyteknologisk litiumbasert batteriteknologi som gir svært høy ytelse og stor energitetthet. Hvis du lader og bruker ActSafe Power Ascender-batteriet på riktig måte, får du et høyt ytelsesnivå gjennom hele dets levetid.

Litiumbasert batteriteknologi er imidlertid fortsatt under utvikling. For å redusere tilhørende risiko har batteriene våre et spesialutformet Battery Management System (BMS). Dette BMS-systemet reduserer risikoen betydelig, men kan ikke eliminere all risiko fullstendig. Selve BMS-systemet kan bryte sammen, eller en battericelle kan ha en intern svakhet som ikke oppdages i produksjonsprosessen. Det er ikke mulig å utvikle et fullstendig feilsikkert BMS-system.

Les og forstå disse sikkerhetsinstruksjonene og -advarslene før du bruker eller lader ActSafe Power Ascender-batteriet. Ved å kjøpe et ActSafe-batteri påtar brukeren seg alt ansvar for all risiko knyttet til litiumbasert batteriteknologi. Produktgarantien er begrenset til originale defekter i materialer og utførelse. Garantien dekker ikke utilsiktet skade.

Hvis instruksjonene under ikke leses og følges, kan det føre til brann, personskade eller skade på eiendeler hvis batteriet lades/brukes på feil måte.

## Generelle retningslinjer og advarsler

---

- Koble batteriet fra Power Ascender når den ikke er i bruk.
- Lad alltid batteriet så snart som mulig etter bruk.
- Koble batteriet fra laderen etter lading.
- Batteriet kan eksplodere og føre til brann hvis det brukes på feil måte eller er defekt. Alle brukere av ActSafe Power Ascender og tilhørende batterier må være profesjonelle utøvere som kan håndtere en nødssituasjon.
- En alvorlig feil under lading av batteriet kan føre til brann eller eksplosjon. Uovervåket lading må utføres på et sikkert og isolert sted atskilt fra brennstoff eller andre lett antennelige materialer, og der skadepotensialet er minst mulig.

- Et gammelt eller brukt batteri, eller et batteri med dårlig ytelse, må tas ut og erstattes av et nytt. En Power Ascender krever mye av batteriet. Dette bidrar til at batteriet har relativt kort levetid.
  - Bytt batteriet i henhold til etiketten med utløpsdato<sup>1</sup>.
  - Bytt batteriet når mindre enn 80 % av den opprinnelige kapasiteten er igjen.
- Ta batteriet ut av bruk umiddelbart i følgende tilfeller:
  - Hvis det er synlig skade på batterihuset, kablene eller kontakten, inkludert batterikontakten på Power Ascender.
  - Hvis batteriet har blitt mistet i bakken. Batteriet kan ha fått indre skader som ikke kan oppdages fra utsiden.
- La batteriet kjøles ned til omgivelsestemperatur før du lader det.
- Bruk bare original ActSafe-batterilader.
- Ikke kortslutt batteriet. Det kan forårsake brann. Hvis det oppstår en kortslutning og det er forbindelse med metall (for eksempel med ringer på hånden din), kan alvorlige skader inntreffe fordi det ledes elektrisk strøm.
- Ikke demonter eller gjør endringer på batteriet. Batteriet inneholder sikkerhets- og beskyttelsesenheter, som, hvis de blir skadet, kan føre til at batteriet utvikler varme, eksploderer eller tar fyr.
- Stans all bruk av batteriet umiddelbart hvis batteriet under bruk, lading eller oppbevaring avgir en uvanlig lukt, føles varmt, endrer form eller på annen måte opptrer unormalt. Siden det kan oppstå en forsinket kjemisk reaksjon, er det best å følge med på batteriet i minst 15 minutter for sikkerhets skyld. Dette bør gjøres på et sikkert sted utenfor bygninger eller kjøretøy og atskilt fra eventuelle brennbare materialer.
- Sørg for at batteriet ikke utsettes for vann eller saltvann eller på andre måter blir vått.
- Ikke overlad batteriet. Overlading kan skje under nedfart med et fullt oppladet batteri. Nedfart bør utføres med et delvis oppladet batteri.

<sup>1</sup>Batterier produsert etter juni 2013 er merket med en etikett med utløpsdato. Batterier som er kjøpt før denne datoen, uten etikett med utløpsdato, bør tas ut av bruk senest 24 måneder etter datoen da de ble kjøpt fra ActSafe-forhandleren.

## Oppbevaring og transport

---

- Alle litiumionbatterier forringes over tid – de eldes – selv om de oppbevares på riktig måte.
- Oppbevar batteriet fullt oppladet.
- Hvis du oppbevarer et tomt batteri eller et nesten tomt batteri, tømmes batteriet og det oppstår irreversibel skade.
- Lad opp batteriet hver tredje måned hvis du oppbevarer det over lengre tid.
- Oppbevar batteriet ved romtemperatur, 5 til 25 grader C. Hvis du oppbevarer det ved høyere temperaturer, reduseres ytelsen og forventet levetid går ned.
- Oppbevaring av batteriet i høyere temperaturer kan føre til irreversibel skade. Hvis du oppbevarer batteriet i temperaturer over 60 grader C over lengre tid, kan det føre til skade på batteriet og eventuell brann.
- Batteriet er fullt ut regulert som farlig gods (klasse 9 UN3480 litiumionbatterier) og må håndteres og transporteres deretter.
- Et defekt batteri må ikke transporteres.

NOR

## Avhending av batteri

---

- Ikke brenn eller kast batteriet. Lever brukte batterier på nærmeste miljøstasjon i henhold til gjeldende regler.

# WAŻNE INFORMACJE NA TEMAT BEZPIECZEŃSTWA I OBSŁUGI AKUMULATORÓW!

Akumulatory wyciągarek ActSafe Power Ascender są niezwykle wytrzymałe, a jednocześnie kompaktowe i lekkie. Zastosowano w nich wysoce wydajną technologię baterii litowych, która oferuje bardzo dużą moc i gęstość energii. Naładowany i prawidłowo użytkowany akumulator wyciągarki ActSafe Power Ascender zapewni wysoki poziom wydajności przez cały okres jego eksploatacji.

Jednak technologia baterii litowych jest nadal rozwijana. Aby zminimalizować związane z nią zagrożenia, nasze akumulatory są wyposażone w indywidualnie zaprojektowany system zarządzania akumulatorami (BMS). System BMS znacznie zmniejsza ryzyko, choć nie jest w stanie całkowicie wyeliminować wszystkich zagrożeń. Sam system BMS mógłby ulec awarii lub ogniwo akumulatora mogłoby posiadać wewnętrzną usterkę niewykrywalną na etapie procesu produkcji. Nie jest możliwe zaprojektowanie całkowicie niezawodnego systemu BMS.

Przed przystąpieniem do użytkowania lub ładowania akumulatora wyciągarki ActSafe Power Ascender należy przeczytać ze zrozumieniem poniższe zalecenia dotyczące bezpieczeństwa. Kupując akumulator ActSafe, nabywca bierze na siebie pełną odpowiedzialność za wszystkie zagrożenia związane z technologią baterii litowych. Gwarancja produktu jest ograniczona do pierwotnych wad materiałowych i wykonawczych. Gwarancja nie obejmuje szkód ubocznych.

Nieprawidłowe ładowanie/użytkowanie akumulatora, wynikające z nieprzeczytania i nieprzestrzegania poniższych zaleceń, może spowodować pożar, obrażenia ciała i zniszczenie mienia.

## Ogólne wytyczne i ostrzeżenia

---

- Odłączaj akumulator od wyciągarki, kiedy nie jest używana.
- Zawsze ładuj akumulator bezpośrednio po zakończeniu pracy.
- Odłączaj akumulator od ładowarki po naładowaniu.
- Niewłaściwie użytkowany lub wadliwy akumulator może eksplodować, powodując pożar. Wyciągarki ActSafe Power Ascender oraz towarzyszące im akumulatory powinny być używane wyłącznie przez profesjonalistów, którzy potrafią sobie radzić w sytuacjach awaryjnych.

- Poważna awaria podczas ładowania akumulatora może doprowadzić do pożaru lub wybuchu. Ładowanie bez nadzoru należy przeprowadzać w bezpiecznym, odosobnionym miejscu, z dala od materiałów palnych lub łatwopalnych, gdzie potencjalne szkody będą ograniczone do minimum.
- Stary lub zużyty akumulator, albo akumulator wykazujący słabą wydajność należy wycofać z użytkowania i wymienić na nowy. Wyciągarka intensywnie eksploatuje akumulator. Przekłada się to na stosunkowo krótki okres jego eksploatacji.
  - Akumulator należy wymienić, stosując się do etykiety z datą ważności<sup>1</sup>.
  - Akumulator należy wymienić, kiedy pozostanie mniej niż 80% początkowej pojemności.
- Akumulator należy natychmiast wycofać z eksploatacji:
  - Jeśli posiada widoczne uszkodzenia obudowy, przewodów lub gniazda, w tym gniazda akumulatora na wyciągarce.
  - Jeśli akumulator zostanie upuszczony. Akumulator może doznać uszkodzeń wewnętrznych, których nie da się wykryć z zewnątrz.
- Przed naładowaniem akumulatora należy poczekać, aż ostygnie w temperaturze otoczenia.
- Należy używać tylko oryginalnej ładowarki akumulatorów ActSafe.
- Nie zwierać zacisków akumulatora. Może to spowodować pożar. Zwarcie i kontakt z metalem (na przykład z obręczką na dłoni) może spowodować poważne obrażenia w wyniku przewodzenia prądu elektrycznego.
- Akumulatora nie wolno demontować ani modyfikować. Akumulator zawiera zabezpieczenia, które w razie uszkodzenia mogą powodować, że akumulator będzie generował ciepło, wybuchnie lub zapali się.
- Jeśli w trakcie użytkowania, ładowania lub przechowywania akumulatora zacznie on wydzielać nietypowy zapach, zrobi się gorący, odkształci się lub będzie wykazywać jakiegokolwiek inne nietypowe oznaki, należy natychmiast przerwać jego użytkowanie. Ponieważ może wystąpić opóźniona reakcja chemiczna, ze względów bezpieczeństwa najlepiej jest obserwować akumulator przez co najmniej 15 minut. Obserwację należy prowadzić w bezpiecznym miejscu z dala od jakichkolwiek budynków czy pojazdów oraz materiałów palnych.

<sup>1</sup>Akumulatory wyprodukowane po czerwcu 2013 są opatrzone etykietą z datą ważności. Akumulatory kupione przed tym terminem, nie posiadające etykiety z datą ważności, należy wycofać z eksploatacji najpóźniej po 24 miesiącach od daty zakupu u dystrybutora produktów ActSafe.



- Akumulator należy chronić przed wodą (także słoną) i nie wolno dopuścić do jego zamoczenia.
- Akumulatora nie wolno przeciążać. Przeciążenie może wystąpić podczas opuszczania przy całkowicie naładowanym akumulatorze. Opuszczanie powinno odbywać się przy częściowo naładowanym akumulatorze.

## **Przechowywanie i transport**

---

- Stan wszystkich akumulatorów litowo-jonowych z czasem ulega pogorszeniu – akumulatory starzeją się – nawet jeśli są przechowywane prawidłowo.
- Akumulator należy przechowywać po uprzednim całkowitym naładowaniu.
- Przechowywanie rozładowanego akumulatora lub akumulatora o niskim poziomie naładowania spowoduje jego wyładowanie i nieodwracalne uszkodzenie.
- W przypadku dłuższego okresu przechowywania akumulator należy ładować co trzy miesiące.
- Akumulator należy przechowywać w temperaturze otoczenia 5–25°C. Przechowywanie w wyższych temperaturach spowoduje spadek wydajności i skrócenie okresu eksploatacji.
- Przechowywanie akumulatora w wyższej temperaturze może spowodować nieodwracalne uszkodzenie. Przechowywanie akumulatora w temperaturach powyżej 60°C przez dłuższe okresy czasu może spowodować jego uszkodzenie i potencjalny pożar.
- Akumulator podlega wszystkim przepisom dotyczącym towarów niebezpiecznych (Klasa 9, UN3480, Akumulatory litowo-jonowe), w związku z czym podlega określonym zasadom dotyczącym postępowania i transportu.
- Wadliwych akumulatorów nie wolno transportować.

## **Utylizacja akumulatora**

---

- Akumulatora nie wolno palić ani wyrzucać. Akumulator wycofany z eksploatacji należy przekazać do lokalnego punktu recyklingu zgodnie z obowiązującymi przepisami.

# VIKTIG INFORMATION OM BATTERISÄKERHET OCH BATTERIHANtering!

Batterierna för ActSafe Power Ascender är extremt kraftfulla, men ändå kompakta och lätta. Batterierna baseras på högpresterande litiumteknik som levererar mycket hög effekt och energitäthet. Om du laddar och använder ditt ActSafe Power Ascender-batteri på rätt sätt kan du räkna med höga prestanda under hela batteriets livslängd.

Men den litiumbaserade batteritekniken är fortfarande under utveckling. För att minimera riskerna är våra batterier utrustade med ett speciellt batterihanteringssystem (BMS). BMS-systemet sänker riskerna avsevärt, men kan inte helt eliminera alla risker. Det kan hända att själva BMS-systemet slutar fungera eller att en battericell har en intern svaghet som inte upptäckts under tillverkningsprocessen. Det är inte möjligt att tillverka ett helt felsäkert BMS-system.

Läs och förstå dessa säkerhetsanvisningar och varningar innan du använder eller laddar ditt ActSafe Power Ascender-batteri. Genom att köpa ett ActSafe-batteri övertar köparen allt ansvar för alla risker i samband med den litiumbaserade batteritekniken. Produktgarantin är begränsad till material- och tillverkningsfel. Garantin täcker inte följdskador.

Om du inte läser och följer nedanstående anvisningar kan följden bli brand, personskada eller egendomsskada om batteriet laddas och används på fel sätt.

## Allmänna riktlinjer och varningar

---

- Koppla loss batteriet från klättringsdonet när det inte används.
- Ladda alltid batteriet så snart som möjligt efter användningen.
- Koppla loss batteriet från laddaren efter laddning.
- Batteriet kan explodera och orsaka brand om det används på fel sätt eller är defekt. ActSafe Power Ascender och tillhörande batterier får endast användas av yrkesmän som kan hantera nödsituationer.
- Om det uppstår ett allvarligt fel när batteriet laddas kan följden bli brand eller explosion. Laddning utan uppsikt ska ske på en säker och avskild plats på betryggande avstånd från brännbara eller brandfarliga material och där de potentiella skadorna minimeras.

- Ett gammalt eller utslitet batteri, eller ett batteri med dåliga prestanda, måste tas ur drift och ersättas med ett nytt. En ActSafe Power Ascender är en krävande batteriapplikation. Därför får batteriet relativt kort livslängd.
  - Byt batteriet enligt dekalen med sista förbrukningsdatum<sup>1</sup>.
  - Byt batteriet när mindre än 80 % av den ursprungliga kapaciteten återstår.
- Ta batteriet ur drift omedelbart:
  - Om det finns synliga skador på höljet, kablarna eller kontakten, inklusive batterikontakten på ActSafe Power Ascender.
  - Om batteriet har fallit. Batteriet kan ha fått invändiga skador som inte syns på utsidan.
- Låt batteriet svalna till omgivningstemperatur innan det laddas.
- Använd endast ActSafe originalbatteriladdare.
- Kortslut inte batteriet. Detta kan orsaka brand. Om det uppstår en kortslutning och kontakt med metall (till exempel med en ring på din hand) kan följden bli allvarliga personskador på grund av den elektriska ledningsförmågan.
- Demontera eller modifiera aldrig batteriet. Batteriet innehåller säkerhets- och skyddsanordningar som, om de skadas, kan leda till att batteriet alstrar värme, exploderar eller antänds.
- Sluta omedelbart att använda batteriet om det vid användning, laddning eller förvaring avger en ovanlig lukt, känns varmt, ändrar form eller upplevs onormalt på något annat sätt. Eftersom en fördröjd kemisk reaktion kan uppstå bör batteriet som en säkerhetsåtgärd hållas under uppsikt i minst 15 minuter. Batteriet ska observeras på en säker plats ute i det fria på betryggande avstånd från brännbara material.
- Utsätt inte batteriet för vatten eller saltvatten och låt inte batteriet bli vått.
- Överladda inte batteriet. Överladdning kan uppstå vid nedfiring med fulladdat batteri. Nedfiring ska därför ske med ett delvis laddat batteri.

<sup>1</sup>Batterier som tillverkats efter juni 2013 är försedda med en dekal som anger sista förbrukningsdatum. Batterier som inköpts före detta datum, och som därmed saknar dekal med sista förbrukningsdatum, ska tas ur drift senast 24 månader efter inköpet hos ActSafe-återförsäljaren.

## Lagring och transport

---

- Alla litiumjonbatterier degenereras över tid. De åldras, även om de lagras på rätt sätt.
- Lagra batteriet med 100 % laddning.
- Ett tomt batteri eller ett batteri med låg laddningsnivå töms helt under lagring och får irreparabla skador.
- Ladda batteriet var tredje månad om det ska lagras under en längre tid.
- Lagra batteriet i en rumstemperatur på 5 till 25 grader C. Lagring i högre temperaturer leder till prestandaförluster och kortare livslängd.
- Om batteriet lagras i högre temperaturer kan följden bli irreparabla skador. Om batteriet lagras i temperaturer över 60 grader C under längre tid kan det skadas och även börja brinna.
- Batteriet är klassat som farligt gods (klass 9 UN3480 litiumjonbatterier) och ska hanteras och transporteras på motsvarande sätt.
- Defekta batterier får inte transporteras.

SWE

## Avfallshantering av batterier

---

- Batteriet får inte brännas eller slängas i soporna. Lämna det förbrukade batteriet till närmaste återvinningscentral i enlighet med gällande bestämmelser.

# PİL GÜVENLİĞİ VE KULLANIMINA İLİŞKİN ÖNEMLİ BİLGİLER!

ActSafe Power Ascender pilleri son derece güçlü, aynı zamanda da kompakt ve hafif pillerdir. Piller, oldukça yüksek güç ve enerji yoğunluğu sağlayan yüksek performanslı lityum esaslı pil teknolojisini kullanır. ActSafe Power Ascender pillerinin doğru şekilde şarj edilmesi ve kullanılması size, kullanım süresi boyunca yüksek seviyede performans sağlar.

Ancak lityuma esaslı pil teknolojisi hala gelişme aşamasındadır. İlgili tehlikeleri en aza indirmek için pillerimiz, Pil Yönetim Sistemi (BMS) özel tasarımına sahiptir. Bu BMS, tehlikeleri önemli ölçüde azaltır ancak tüm tehlikeleri tamamen ortadan kaldırmaz. Üretim sürecinde tespit edilemeyen BMS'nin kendisinde arıza olabilir veya bir pil hücresinin dahili bir zayıflığı olabilir. Tamamen tehlike önleyici bir BMS'nin tasarlanması mümkün değildir.

Lütfen ActSafe Power Ascender pilinizi kullanmadan veya şarj etmeden önce bu güvenlik talimatlarını ve uyarılarını okuyup anlayın. Bir ActSafe pil satın almakla satın alan kişi, lityum esaslı pil teknolojisi ile ilişkili tüm tehlikelere yönelik her türlü sorumluluğu üstlenir. Ürün garantisi, malzeme ve işçilikteki asıl kusurlarla sınırlıdır. Yan hasarlar garanti kapsamına girmemektedir.

Aşağıdaki talimatların okunmaması ve bunlara uyulmamasından kaynaklı pilin hataşı şekilde şarj edilmesi veya kullanılması yangına, kişisel yaralanmaya ve mal hasarına sebebiyet verebilir.

## General Kurallar ve Uyarılar

---

- Kullanmıyorsanız pili yükselticiden çıkarın.
- Her zaman kullandıktan sonra pili en kısa sürede şarj edin.
- Şarj işlemi bittikten sonra pili şarj cihazından çıkarın.
- Pil hatalı kullanılırsa ya da kusurluysa yangına neden olacak şekilde patlayabilir. ActSafe Power Ascenders ve ilgili pilleri kullananların tümü, acil bir durumun üstesinden gelebilecek profesyonel kişiler olmalıdır.
- Pilin şarj edilmesi esnasında yapılan ciddi bir hata yangın veya patlamaya neden

olabilir. Gözetimsiz olarak yapılacaksa şarj işlemi, güvenli ve tutuşabilir ya da diğer yanıcı malzemelerden uzak, izole edilmiş bir alanda gerçekleştirilmelidir.

- Eski veya bitmiş ya da düşük performansla sahip bir pil derhal kullanımdan alınarak yenisiyle değiştirilmelidir. Bir Power Ascender, zorlu bir pil uygulamasıdır. Bu durum, pilin nispeten kısa ömürlü olmasına sebep olur.
  - Pili, son kullanma tarihi etiketine göre değiştirin<sup>1</sup>.
  - İlk kapasitesinin %80'den daha azı kaldığında pili değiştirin.
- Pili şu durumlarda kullanmayın:
  - Pilin gövdesinde, yükselticide bulunan kablolarda veya pil konektörleri ve diğer konektörlerde gözle görülür hasarlar varsa.
  - Pil yere düşürülmüşse. Pilin içerisinde dışarıdan anlaşılabilen bir hasar meydana gelebilir.
- Şarj etmeden önce pilin ortam sıcaklığına ulaşıncaya kadar soğumasını bekleyin.
- Sadece orijinal ActSafe pil şarj cihazını kullanın.
- Pili kısa devre yaptırmayın. Bu durum yangına neden olabilir. Kısa devre meydana gelirse ve metalle (örneğin elinizdeki yüzükle) temas edilirse elektrik akımının iletkenliğinden dolayı ciddi yaralanmalar meydana gelebilir.
- Pilin içini açmayın veya üzerinde değişiklik yapmayın. Pil, hasar gördüğünde ısı yaymasına, patlamasına veya yanmasına neden olabilecek emniyet ve koruma tertibatlarına sahiptir.
- Pili kullanırken, şarj ederken veya saklarken normal olmayan bir koku yayarsa, ısınır, şekli değişirse veya herhangi bir şekilde anormal görünürse hemen kullanmayı bırakın. Bır geç kimyasal reaksiyon oluşabileceği için bir güvenlik önlemi olarak pilin 15 dakika süreyle gözlemlenmesi gerekir. Bu gözlemlenme işlemi, tüm binaların ve arabaların dışında ve tutuşabilir maddelerden uzak güvenli bir alanda gerçekleştirilmelidir.
- Pili suya veya tuzlu suya maruz bırakmayın ya da pilin ıslanmasına izin vermeyin.
- Pili aşırı derecede şarj etmeyin. Aşırı şarj etme, tam olarak şarj edilmiş bir pille aşağı inerken oluşabilir. Aşağı inme işlemi kısmen şarj edilmiş bir pille yapılmalıdır.

<sup>1</sup>Haziran 2013 tarihinden sonra üretilen piller son kullanma tarihi etiketiyle işaretlenmiştir. Bu tarihten önce satın alınan ve son kullanma tarihi etiketi olmayan piller, ActSafe satıcısından satın alındıktan sonra en geç 24 ay sonra kullanımdan alınmalıdır.

## Saklama ve taşıma

---

- Tüm lityum-iyon piller, düzgün şekilde saklansalar dahi eskidikçe zaman içinde bozulurlar.
- Pili %100 şarj edilmiş şekilde saklayın.
- Boş veya düşük şarj seviyesine sahip bir pilin saklanması pilin boşalmasına ve telafi edilemeyecek şekilde hasar görmesine neden olur.
- Uzun süre saklanacaksa pili her üç ayda bir kez şarj edin.
- Pili 5 ila 25 derecedeki oda sıcaklıklarında saklayın. Daha yüksek sıcaklıklarda saklamak performans kaybına ve beklenen kullanım ömrünün kılmasına neden olur.
- Pilin daha yüksek sıcaklıklarda saklanması telafisi mümkün olmayan hasarlara neden olabilir. Pilin uzun süreli 60 dereceden daha yüksek bir sıcaklıkta saklanması pilin hasar görmesine ve yangına neden olabilir.
- Pil, Tehlikeli Madde (Sınıf 9 UN3480 Lityum İyon Piller) olarak kabul edilir ve buna göre kullanılmalı ve taşınmalıdır.
- Kusurlu bir pil taşınmamalıdır.

## Pilin Elden Çıkarılması

---

- Pili yakmayın veya atmayın. Kullanılmış pili, uygun düzenlemelere göre en yakın geri dönüşüm merkezine götürün.



[www.actsafe.se](http://www.actsafe.se)